



PUBLIC LOTTERIES ACT	LOI SUR LES LOTERIES PUBLIQUES
RSY 2002, c.179; amended by SY 2009, c.9; SY 2015, c.6	LRY 2002, ch. 179; modifiée par LY 2009, ch. 9; LY 2015, ch. 6
<p><b>Please Note:</b> This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: <a href="#">currency date</a>.</p> <p>For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the <a href="#">Table of Public Statutes</a> and the <a href="#">Annual Acts</a>.</p> <p>If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:</p> <p style="text-align: center;">Legislative Counsel Office Tel: (867) 667-8405 Email: <a href="mailto:lco@gov.yk.ca">lco@gov.yk.ca</a></p>	<p><b>Veillez noter :</b> ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : <a href="#">date en vigueur</a>.</p> <p>Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou certaines de ses modifications, veuillez consulter le <a href="#">tableau des lois d'intérêt public</a> et les <a href="#">lois annuelles</a>.</p> <p>Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:</p> <p style="text-align: center;">le Bureau des conseillers législatifs Tél: (867) 667-8405 courriel: <a href="mailto:lco@gov.yk.ca">lco@gov.yk.ca</a></p>

## TABLE OF CONTENTS

Interpretation	1
Yukon Lottery Commission	2
Conflict of interest and substitute members	3
Chair and vice-chair	4
Meetings	5
Quorum	6
Rules of procedure	7
Reports	8
Staff and support services	9
Expenses	10
Agreement with provinces	11
Responsibilities of the commission	12
Agreements respecting the operation of lotteries	13
Advisory functions of the commission	14
Deposit of lottery money	15
<i>Financial Administration Act</i>	16
Payment of expenses of lottery operations	17
Government gaming establishment	17.01
Licensed agent	17.02
Liability limitation	17.03
Regulations	18

## TABLE DES MATIÈRES

Définitions	1
Commission des loteries du Yukon	2
Conflits d'intérêts et substituts	3
Président et vice-président	4
Réunions	5
Quorum	6
Règles de procédure	7
Rapports	8
Personnel et services de soutien	9
Frais	10
Accord avec les provinces	11
Mission	12
Accords relatifs au fonctionnement des loteries	13
Fonctions consultatives	14
Dépôt	15
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	16
Paiement des frais d'exploitation	17
Maison de jeu gouvernementale	17.01
Mandataire autorisé	17.02
Limitation de responsabilité	17.06
Règlements	18

## Interpretation

1 In this Act,

“commission” means the Yukon Lottery Commission established under section 2; « *Commission* »

“government gaming establishment” means the conduct and management by the Government of Yukon of one or more lottery schemes in a particular place; « *maison de jeu gouvernementale* »

“interjurisdictional lottery” means a lottery scheme that is conducted and managed pursuant to an agreement made under section 11; « *loterie interprovinciale* »

“Klondike Visitors Association” includes any organization that, in the opinion of the Minister, is the successor to the Klondike Visitors Association; « *Association* »

“licensed agent” means a person who holds a valid licence issued under subsection 17.02(1); « *mandataire autorisé* »

“lottery scheme” has the same meaning as in section 207 of the *Criminal Code* (Canada) « *loterie* » *S.Y. 2015, c.6, s.2; S.Y. 2002, c.179, s.1*

## Yukon Lottery Commission

2(1) There shall be a Yukon Lottery Commission consisting of not more than 12 members appointed by the Minister.

(2) The term of membership in the commission is two years. *S.Y. 2002, c.179, s.2*

## Conflict of interest and substitute members

3(1) If a member of the commission has a direct or indirect personal interest otherwise than as a member of the public or an organization in any matter under review by the commission, the member shall refrain from participating in the review of the matter by the commission.

(2) If any member of the commission is

## Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Association » La Klondike Visitors Association et un organisme qui, selon le ministre, est le successeur de la Klondike Visitors Association. “*Klondike Visitors Association*”

« Commission » La Commission des loteries du Yukon constituée par l’article 2. “*commission*”

« loterie S’entend au sens de l’article 207 du *Code criminel* (Canada). “*lottery scheme*”

« loterie interprovinciale » Loterie mise sur pied et exploitée en conformité avec un accord conclu en vertu de l’article 11. “*interjurisdictional lottery*”

« maison de jeu gouvernementale » Mise sur pied et exploitation par le gouvernement du Yukon d’une ou plusieurs loteries dans un même lieu. “*government gaming establishment*”

« mandataire autorisé » Personne titulaire d’une licence valide délivrée en vertu du paragraphe 17.02(1). “*licensed agent*” *L.Y. 2015, ch. 6, art. 2; L.Y. 2002, ch. 179, art. 1*

## Commission des loteries du Yukon

2(1) Est constituée la Commission des loteries du Yukon formée d’au plus 12 commissaires que nomme le ministre.

(2) Le mandat des commissaires est de deux ans. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 2*

## Conflits d’intérêts et substituts

3(1) Est tenu de s’abstenir de participer à l’examen de toute question dont est saisie la Commission le commissaire qui a un intérêt personnel, même indirect, dans celle-ci autrement qu’à titre de membre du public ou d’un organisme.

(2) Le ministre peut nommer, pour la période

prevented for any reason from performing their duties, the Minister may appoint a substitute for any period of time the Minister considers appropriate, subject to subsection 2(2). *S.Y. 2002, c.179, s.3*

#### Chair and vice-chair

4(1) The Minister shall appoint one of the members of the commission to be the chair and another to be the vice-chair.

(2) The chair is the chief executive officer of the commission, and shall

(a) supervise and direct the work of the commission; and

(b) preside at sittings of the commission.

(3) If the chair is unable at any time for any reason to exercise the powers and perform the duties of office, the vice-chair shall act in the chair's place. *S.Y. 2002, c.179, s.4*

#### Meetings

5 The commission shall meet at the call of the chair, who shall convene any meetings considered desirable for the conduct of the business of the commission. *S.Y. 2002, c.179, s.5*

#### Quorum

6(1) A majority of the members of the commission is a quorum, and no quorum exists unless the chair or vice-chair is present.

(2) Subject to subsection (1), a decision of the majority of the members present at a meeting of the commission is a decision of the commission, but in the event of an evenly divided opinion between members of the commission, including the vote of the chair, the matter shall be decided in accordance with the vote of the chair.

(3) A vacancy in the membership of the commission reduces the number of members required for a quorum and, subject to subsections (1) and (2), does not impair the

qu'il estime indiquée, mais sous réserve du paragraphe 2(2), un substitut au commissaire incapable d'exercer ses fonctions. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 3*

#### Président et vice-président

4(1) Le ministre choisit parmi les commissaires un président et un vice-président.

(2) Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il assure la surveillance et la direction de ses travaux et préside ses séances.

(3) En cas d'empêchement du président, le vice-président assume la présidence. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 4*

#### Réunions

5 La Commission se réunit sur convocation du président; celui-ci convoque les réunions qu'il estime indiquées pour la conduite des activités de la Commission. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 5*

#### Quorum

6(1) La majorité des commissaires constitue le quorum, le président ou le vice-président devant être présent.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), la décision de la majorité des commissaires présents à une réunion de la Commission vaut décision de l'ensemble de la Commission; en cas de partage, le président a voix prépondérante.

(3) Les vacances réduisent le nombre de commissaires requis pour le quorum et, sous réserve des paragraphes (1) et (2), n'entravent pas le fonctionnement de la Commission.

right of the other members to act. *S.Y. 2002, c.179, s.6*

*L.Y. 2002, ch. 179, art. 6*

### Rules of procedure

7 The commission may make rules of procedure consistent with this Act and the regulations respecting

- (a) the conduct of its meetings and business;
- (b) the records to be kept in respect of the business of the commission under this Act;
- (c) the custody, preservation, and provision of access to the records referred to in paragraph (b); and
- (d) any other matter that reasonably is necessary or advisable for the effective and orderly conduct of the duties of the commission. *S.Y. 2002, c.179, s.7*

### Règles de procédure

7 La Commission peut établir des règles de procédure compatibles avec la présente loi et les règlements relativement :

- a) au déroulement de ses réunions et à la conduite de ses activités;
- b) à la tenue de livres relativement à son activité;
- c) à la garde et à la conservation de ces livres ainsi qu'à l'accès à ceux-ci;
- d) à toute autre question raisonnablement nécessaire ou liée à la conduite efficace et ordonnée de ses activités. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 7*

### Reports

8 At the request of the Minister and at any other times the commission considers appropriate, the commission shall make reports to the Minister respecting the business of the commission. *S.Y. 2002, c.179, s.8*

### Rapports

8 À la demande du ministre et chaque fois qu'elle l'estime indiqué, la Commission fait rapport à celui-ci relativement à ses activités. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 8*

### Staff and support services

9 Subject to the *Public Service Act*, the Minister shall make provision for a secretary and other administrative support services for the commission. *S.Y. 2002, c.179, s.9*

### Personnel et services de soutien

9 Sous réserve de la *Loi sur la fonction publique*, le ministre dote la Commission d'un secrétaire et de tous autres services de soutien administratif. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 9*

### Expenses

10 A member of the commission may be paid transportation, accommodation, and living expenses incurred in connection with the performance of duties as a member of the commission away from the member's ordinary place of residence but, except as otherwise provided by the regulations, the payment of those expenses shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of those expenses for members of the public service of the Yukon. *S.Y. 2002, c.179, s.10*

### Frais

10 Les commissaires ont droit aux frais de déplacement, d'hébergement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors de leur lieu habituel de résidence; sauf disposition contraire des règlements, le montant de ces frais doit être aussi semblable que possible à tous égards à ceux prévus pour les fonctionnaires du Yukon. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 10*

**Agreement with provinces**

11 The Minister may, with the approval of the Commissioner in Executive Council, enter into agreements with the government of any province or any agency of the government of any province for the purpose of undertaking, organizing, conducting, and managing interjurisdictional lotteries. *S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2002, c.179, s.11*

**Responsibilities of the commission**

12 The commission is responsible for the conduct and management of interjurisdictional lotteries and, subject to the regulations, the allocation of the profits of interjurisdictional lotteries. *S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2002, c.179, s.12*

**Agreements respecting the operation of lotteries**

13(1) The Minister may, with the approval of the commission, enter into agreements providing for the provision of services to the commission respecting the conduct and management of interjurisdictional lotteries.

(2) An agreement under subsection (1) binds the commission. *S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2002, c.179, s.13*

**Advisory functions of the commission**

14 The commission shall advise the Minister respecting

(a) existing or proposed agreements and regulations under this Act; and

(b) any other matter it considers advisable respecting interjurisdictional lotteries. *S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2002, c.179, s.14*

**Deposit of lottery money**

15 The Deputy Head of the Department of Finance shall establish within the Yukon Consolidated Revenue Fund a Yukon Lottery Commission Fund, into which shall be paid all money received in respect of the conduct or management of interjurisdictional lotteries.

**Accord avec les provinces**

11 Le ministre peut, avec l'agrément du commissaire en conseil exécutif, conclure des accords avec le gouvernement de toute province ou avec tout organisme public d'une province en vue d'organiser, de tenir, de mettre sur pied et d'exploiter des loteries publiques. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 3; L.Y. 2002, ch. 179, art. 11*

**Mission**

12 La Commission est chargée de la mise sur pied et de l'exploitation de loteries interprovinciales et, sous réserve des règlements, de la distribution de leurs profits. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 3; L.Y. 2002, ch. 179, art. 12*

**Accords relatifs au fonctionnement des loteries**

13(1) Le ministre peut, avec l'agrément de la Commission, conclure des accords relativement à la prestation de services à la Commission pour la mise sur pied et l'exploitation de loteries interprovinciales.

(2) Les accords visés au paragraphe (1) lient la Commission. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 3; L.Y. 2002, ch. 179, art. 13*

**Fonctions consultatives**

14 La Commission conseille le ministre relativement à tout accord, règlement ou projet d'accord ou de règlement visé par la présente loi et sur tout autre sujet qu'il estime indiqué relativement aux loteries interprovinciales. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 3; L.Y. 2002, ch. 179, art. 14*

**Dépôt**

15 L'administrateur général du ministère des Finances ouvre au Trésor du Yukon un compte appelé Fonds de la Commission des loteries du Yukon où sont versées les sommes reçues dans le cadre de la mise sur pied ou de l'exploitation de loteries interprovinciales. *L.Y. 2015, ch. 6,*

*S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2009, c.9, s.7; S.Y. 2002, c.179, s.15*

### ***Financial Administration Act***

16 The Yukon Lottery Commission Fund is a trust fund for the purposes of the *Financial Administration Act*. *S.Y. 2002, c.179, s.16*

### **Payment of expenses of lottery operations**

17 Subject to the regulations, there may be paid from the Yukon Lottery Commission Fund all expenses incurred in the conduct or management of interjurisdictional lotteries, including the remuneration and expenses of members of the commission. *S.Y. 2015, c.6, s.3; S.Y. 2002, c.179, s.17*

### **Government gaming establishment**

17.01 The Government of Yukon may, in accordance with this Act and the regulations, if any, carry on a government gaming establishment in Dawson City. *S.Y. 2015, c.6, s.4*

### **Licensed agent**

17.02(1) Subject to this Act and the regulations, if any, the Minister may issue to a person a licence that allows the person to act as the agent of the Government of Yukon for the purposes only of conducting, managing and operating the government gaming establishment.

(2) There must not be more than one licensed agent at a time.

(3) Except where subsection (4) applies, only the Klondike Visitors Association may be a licensed agent.

(4) A prescribed person may be a licensed agent if the Klondike Visitors Association

(a) is unwilling or unable to become a licensed agent; or

(b) ceases, for any reason other than the expiry of

*art. 3; L.Y. 2009, ch. 9, art. 7; L.Y. 2002, ch. 179, art. 15*

### ***Loi sur la gestion des finances publiques***

16 Le Fonds de la Commission des loteries du Yukon est assimilé à un fonds en fiducie pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. *L.Y. 2002, ch. 179, art. 16*

### **Paielement des frais d'exploitation**

17 Sous réserve des règlements, peuvent être prélevés sur le Fonds de la Commission des loteries du Yukon les frais, y compris le traitement et les frais des commissaires, entraînés par la mise sur pied ou l'exploitation des loteries interprovinciales. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 3; L.Y. 2002, ch. 179, art. 17*

### **Maison de jeu gouvernementale**

17.01 Le gouvernement du Yukon peut, en conformité avec la présente loi et les règlements, s'il en est, exploiter une maison de jeu gouvernementale à Dawson City. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 4*

### **Mandataire autorisé**

17.02(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, s'il en est, le ministre peut délivrer une licence à une personne l'autorisant à agir à titre de mandataire du gouvernement du Yukon aux seules fins de la mise sur pied, de la gestion et de l'exploitation de la maison de jeu gouvernementale.

(2) Il ne peut y avoir plus d'un mandataire autorisé à la fois.

(3) Sauf si le paragraphe (4) s'applique, seule l'Association peut être un mandataire autorisé.

(4) Une personne désignée par règlement peut être un mandataire autorisé si l'Association se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle ne souhaite pas devenir mandataire autorisé ou en est incapable;

b) elle cesse, pour un autre motif que l'expiration

its licence, to be a licensed agent.

de sa licence, d'être un mandataire autorisé.

(5) The Minister may include any term or condition in a licence.

(5) Le ministre peut assortir une licence de modalités.

(6) A licensed agent must conduct, manage and operate the government gaming establishment in accordance with this Act, the regulations, if any, and the terms and conditions of its licence.

(6) Un mandataire autorisé met sur pied, administre et exploite la maison de jeu gouvernementale en conformité avec la présente loi, les règlements, s'il en est, et les modalités de sa licence.

(7) The Minister may at any time modify, suspend or revoke a licence if, in the opinion of the Minister

(7) Le ministre peut en tout temps modifier, suspendre ou révoquer une licence s'il estime :

(a) the licensed agent has failed or is unable to carry out its responsibilities under this Act; or

a) soit que le mandataire autorisé a fait défaut ou est incapable d'exercer ses responsabilités sous le régime de la présente loi;

(b) it is for any other reason expedient to do so.

b) soit qu'il est opportun de le faire pour tout autre motif.

(8) Subject to the regulations, if any, and the terms and conditions of its licence, a licensed agent may relinquish its licence at any time.

(8) Sous réserve des règlements, s'il en est, et des modalités de sa licence, un mandataire autorisé peut abandonner sa licence en tout temps.

(9) If its licence allows a licensed agent to retain a portion of the revenue or profit generated by a government gaming establishment, that portion is, despite any provision of the *Financial Administration Act*, neither public money nor public property for the purposes of that Act.

(9) Si sa licence permet à un mandataire autorisé de conserver une portion des revenus ou des recettes générés par une maison de jeu gouvernementale, malgré toute disposition de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, cette portion ne constitue ni des fonds publics ni des biens publics pour l'application de cette loi.

(10) For greater certainty

(10) Il est entendu :

(a) a licence ceases to be valid when it expires, is revoked or is relinquished;

a) qu'une licence cesse d'être valide lorsqu'elle expire, est révoquée ou est abandonnée;

(b) being a licensed agent does not cause a person to be

b) que le fait d'être un mandataire autorisé n'assimile pas une personne :

(i) a department for the purposes of the *Financial Administration Act*,

(i) à un ministère pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

(ii) a public body for the purposes of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, or

(ii) à un organisme public pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*,

(iii) a public entity for the purposes of the *Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act*; and

(iii) à une entité publique pour l'application de la *Loi sur la divulgation d'actes répréhensibles*



(c) being employed by a licensed agent does not cause a person to be an employee of the public service under the *Public Service Act. S.Y. 2015, c.6, s.4*

*dans l'intérêt public;*

c) que le fait d'être à l'emploi d'un mandataire autorisé n'assimile pas une personne à un fonctionnaire en vertu de la *Loi sur la fonction publique. L.Y. 2015, ch. 6, art. 4*

### Liability limitation

17.03(1) No liability relating to the government gaming establishment attaches to the Government of Yukon, its employees or agents in respect of any action or omission of a licenced agent, its employees or agents.

(2) Subsection (1) does not affect any liability of a licenced agent, its employees or agents in respect of their own actions or omissions. *S.Y. 2015, c.6, s.4*

### Limitation de responsabilité

17.03(1) Le gouvernement du Yukon ou une personne qui est son employé ou son mandataire n'engage pas sa responsabilité à l'égard d'un acte ou d'une omission, lié la maison de jeu gouvernementale, d'un mandataire autorisé ou des employés ou agents de celui-ci.

(2) Le paragraphe (1) n'a aucun effet sur la responsabilité d'un mandataire autorisé ou de ses employés ou agents à l'égard de leurs propres actions ou omissions. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 4*

### Regulations

18 The Commissioner in Executive Council may make any regulations considered necessary respecting

(a) the conduct and management of lottery schemes;

(b) the fees or commissions payable to agents or sellers;

(b.01) the amounts that may be retained by licensed agents;

(c) the issuance of licences for the sale of lottery tickets, and the terms and conditions for licences;

(c.01) licences under section 17.02, including regulations that govern the issuance of licences, their terms and conditions and their modification, suspension, revocation or relinquishment, or that prescribe persons who may be licensed agents;

(d) the purposes for which the profits of lottery schemes under this Act may be paid, and the allocation of profits for those purposes; and

### Règlements

18 Le commissaire en conseil exécutif peut prendre tout règlement qu'il estime nécessaire relativement :

a) à la mise sur pied et à l'exploitation de loteries;

b) aux frais ou aux commissions à payer aux agents ou aux vendeurs;

b.01) aux sommes que peuvent conserver les mandataires autorisés;

c) à la délivrance de licences pour la vente de billets de loterie, ainsi que les modalités et les conditions les régissant;

c.01) aux licences visées à l'article 17.02, notamment un règlement régissant la délivrance des licences, leurs modalités et la modification, la suspension, la révocation ou l'abandon de celles-ci ou désignant les personnes qui peuvent être des mandataires autorisés;

d) aux fins pour lesquelles les profits des loteries sous le régime de la présente loi peuvent être versés et à la répartition des

(e) any other matter to carry the purposes and provisions of this Act into effect.  
*S.Y. 2015, c.6, s.5; S.Y. 2002, c.179, s.18*

profits à ces fins;

e) à toute autre question liée à la mise en œuvre de l'objet et des dispositions de la présente loi. *L.Y. 2015, ch. 6, art. 5; L.Y. 2002, ch. 179, art. 18*